

REKISTERISELOSTE

Henkilötietolain (523/1999) 10 § ja EU:n yleisen tietosuojasetuksen (GDPR) mukainen rekisteri- ja tietosuojaseloste

Rekisterinpitäjä

Nimi: Polaris Kielipalvelut Oy
Osoite: Aarnintie 5 B 13, 95420 Tornio, Suomi

Yhteyshenkilö rekisteriä koskeissa asioissa

Cyrus Jebraeil, polaris@polariskielipalvelut.fi

Rekisterin nimi

Tilaaaja- ja toimeksisaajarekisteri

Päivitetty

4.4.2023

Henkilötietojen käsittelyn tarkoitus

EU:n yleisen tietosuojasetuksen mukainen oikeusperuste henkilötietojen käsittelylle on rekisterinpitäjän oikeutettu etu (asiakassuhde/toimeksiantosuhde).

Henkilötietojen käsittelyn tarkoitus on tilaajien osalta toimeksiantojen koordinointi ja toteutus, asiakassuhteiden hoito, tilastointi, mielipidetutkimus (kuten asiakastytyväisyyskyselyt, yms.), myynti, markkinointi, laskutus sekä palveluiden kehittäminen.

Henkilötietojen käsittelyn tarkoitus on toimeksisaajien osalta toimeksiantojen koordinointi ja toteutus, toimeksiantosuhteiden hoito, tilastointi, mielipidetutkimus, palkkioiden maksu sekä palveluiden kehittäminen.

Rekisterin tietosisältö tilaajista ja heidän toimihenkilöstään

Käyttäjän nimi, sähköposti, puhelinnumero, laskutusosoite, organisaatio, käyttäjän ilmoittamat yksilölliset tilaustiedot sekä kaikki muut käyttäjän itse järjestelmään syöttämät tiedot.

Rekisterin tietosisältö toimeksisaajasta

Toimeksiantoja tekevien henkilöiden ja toimihenkilöiden yhteystiedot, maksuyhteystiedot, kielitiedot, murrealue, koulutustiedot, tieto tulkkauksen tuntikorvauksesta ja/tai käännoksen sivukorvauksesta, työkokemustiedot, asiakaspalautteet toimeksisaajasta, tieto sukupuolesta sekä kaikki muut toimeksisaajan itse järjestelmään syöttämät tiedot.

Tietoa sukupuolesta Polaris Kielipalvelut Oy käyttää koordinoitessa tilauksia, joihin tilaaja on pyytänyt erityisesti mies- tai naistulkkia. Tietoa sukupuolesta ei ole välttämätöntä luovuttaa, ja tiedon voi pyydetessä poistaa tai muuttaa toiminnanohjausjärjestelmässä.

Tietoja toimeksisaajan koulutuksesta ja työkokemuksesta kerätään, jotta on mahdollista koordinoita tilaukset tilaajan vaatimukset täyttävälle toimeksisaajalle. Koulutus- ja työkokemustietoja voidaan lisätä, muuttaa tai poistaa toiminnanohjausjärjestelmästä. Toimeksisaajien tietoja ei luovuteta ilman heidän erillistä lupaansa.

Säännönmukaiset tietolähteet

Tietolähteitä ovat asiakassuhteet ja toimeksiantosuhteet.

Tietojen säännönmukaiset luovutukset

Tilaaajan luovuttamat tilausta koskevat tiedot luovutetaan toimeksisaajalle (tulkkille/kääntäjälle/kielentarkastajalle).

Toimeksiannon vastaanottaneen tulkin nimi ja puhelinnumero luovutetaan tilaajalle. Auktorisoitujen käännosten osalta tilaajalle luovutetaan kääntäjän nimi. Muilta osin tietoja ei säännönmukaisesti luovuteta.

Toiminnanohjausjärjestelmässä toimeksisaajan käyttöliittymässä nähtävät tiedot on rajoitettu tilauksia/toimeksiantoja koskien välttämättömiin tietoihin. Henkilöitä itseään koskevat henkilötiedot ovat heille näkyvissä.

Salassapito

Kaikkia Polaris Kielipalvelut Oy:n toimeksisaajia, henkilökuntaa ja toiminnanohjausjärjestelmän ylläpitoa sitoo kirjallinen salassapitositoumus. Kaikki aineisto käsitellään luottamuksellisesti.

Tietojen siirto EU:n tai ETA:n ulkopuolelle

Polaris Kielipalvelut Oy:n toiminnanohjausjärjestelmän palvelin on EU/ETA:n alueella. Järjestelmässä kaikki tieto liikkuu salatussa tietoturvalisessä yhteydessä.

Polaris Kielipalvelut Oy käyttää henkilötietojen tallentamisessa myös pilvipalvelua, jonka palvelin on EU/ETA:n ulkopuolella ja joka täyttää tietoturva-asetuksen GDPR vaatimukset (Privacy Shield).

Tietojen säilytys

Asiakas- tai toimeksiantosuhteen päättymisen jälkeen tarpeellisia tietoja säilytetään enintään 10 vuoden ajan. Tilaajien yhteystiedot voidaan säilyttää kuitenkin kauemmin markkinointitarkoitukseseen edellyttäen, että henkilö ei ole kieltänyt suoramarkkinointia.

Rekisterin suojausten periaatteet

Rekisterin käsittelyssä noudatetaan huolellisuutta ja tietojärjestelmien avulla käsiteltävät tiedot suojataan asianmukaisesti.

Laitteistojen fyysisestä ja digitaalisesta tietoturvasta huolehditaan asiaankuuluvasti.

Tallennettuja tietoja ja käyttöjärjestelmän käyttöoikeuksia käsitellään luottamuksellisesti ja vain niiden työntekijöiden toimesta, joiden työnkuvaan se kuuluu.

A. Manuaalinen aineisto

Sopimukset, niiden liitteet ja kilpailutusasiakirjat.

Käännös- ja oikolukuaineistot sekä tulkausten ennakkomateriaalit hävitetään asianmukaisessa ajassa.

B. ATK:lla käsiteltävät tiedot

Polaris Kielipalvelut Oy:llä on käytössään tietosuoja-asetuksen mukainen selainpohjainen toiminnanohjausjärjestelmä, jossa kaikki tieto liikkuu salatussa SSL-yhteydessä.

Tiedonsaanti on järjestelmässä käyttöliittymätyypeillä rajattu tarkoituksenmukaiseksi ja välttämättömään.

Toimeksisaajan, tilaajan tai tilaajan asiakkaan henkilötietoja ei siirry toiminnanohjausjärjestelmästä sen ulkopuolelle.

Tilaaja saa sähköpostiinsa tilausvahvistuksen ilman asiakkaansa henkilötietoa tietoturvalisyydestä.

Tilauksen tiedot ovat tilaajan sekä toimeksisaajan tarkastettavissa kokonaisuudessaan toiminnanohjausjärjestelmästä tilaukselle generoidulla yksilöllisellä tilaajatunnuksella.

Kaikki toiminnanohjausjärjestelmän salasanat on kryptattu, eikä niitä säilytetä missään kryptaamattomana.

Toiminnanohjausjärjestelmän teknisellä ylläpidolla on pääsy järjestelmään, ja teknistä ylläpitoa sitoo myös kirjallinen vaihtolovelvollisuussopimus.

Rekisteröidyn oikeudet

Rekisteröity (tilaaja/toimeksisaaja) voi nähdä omat tietonsa suoraan toiminnanohjausjärjestelmästä.

Järjestelmän käyttäjällä on mahdollisuus käydä itsenäisesti muuttamassa häntä koskevaa tietoa, kuten yhteystietoja.

Rekisteröidyllä on oikeus pyytää häntä koskevan tiedon korjaamista.

Rekisteröidyllä on oikeus kieltää rekisterinpitäjää käsittelemästä häntä itseään koskevia tietoja suoramainontaa,

etämyyntiä ja muuta suoramarkkinointia sekä markkina- ja mielipidetutkimusta varten. Pyyntö voi tehdä

sähköpostiosoitteeseen polaris@polariskielipalvelut.fi.